



# Használati útmutató

## **FERREX<sup>®</sup>**

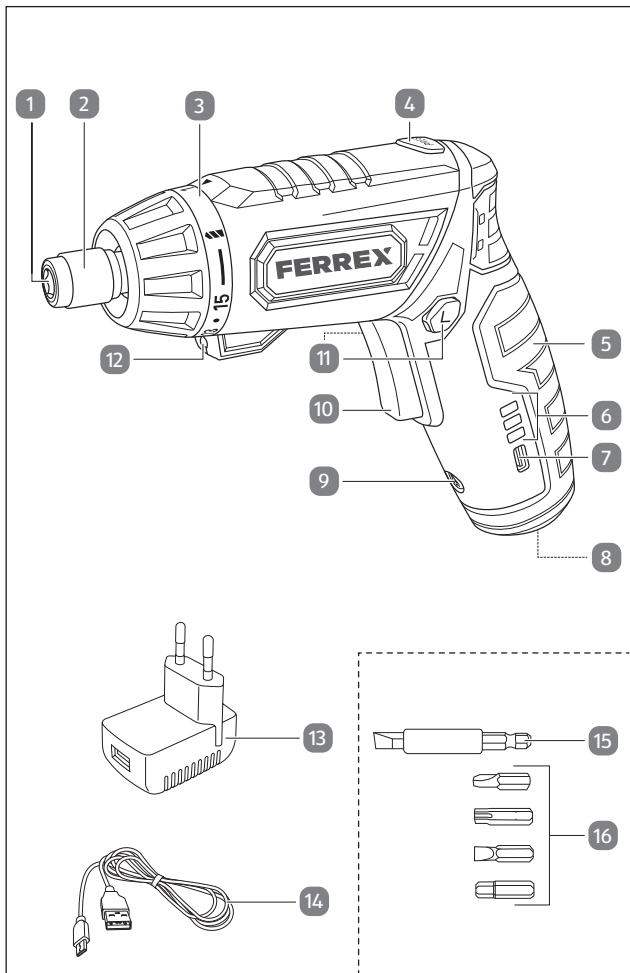
### **3,6 V LI-ION**

# **AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ**



Eredeti használati utasítás





## A csomag tartalma

- 1 Tokmány
- 2 Rugós hüvely
- 3 Forgatónyomaték-beállító gyűrű
- 4 Kioldó gomb (fogantyúbeállításhoz)
- 5 Fogantyú
- 6 Töltésszintjelző
- 7 Töltőaljzat
- 8 Zseblámpa
- 9 Világítás gomb
- 10 Főkapcsoló
- 11 Forgásirány-kapcsoló
- 12 Munkalámpa
- 13 Töltőkészülék
- 14 Töltőkábel
- 15 Bittartó
- 16 Bithegy, 54 db

# Tartalom

|  |           |
|--|-----------|
| <b>A csomag tartalma.....</b>  | <b>3</b>  |
| <b>Általános tudnivalók.....</b>   | <b>6</b>  |
| Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót.....                       | 6         |
| Rendeltetésszerű használat.....  | 6         |
| Fennmaradó kockázat.....   | 8         |
| <b>Jelmagyarázat.....</b>  | <b>9</b>  |
| <b>Biztonság .....</b>   | <b>10</b> |
| Megjegyzések magyarázata .....   | 10        |
| Elektromos szerszámokra vonatkozó,<br>általános biztonsági előírások ..... | 10        |
| Csavarhúzó speciális biztonsági utasításai .....                           | 20        |
| Fúrógépek speciális biztonsági utasításai.....                             | 20        |
| Töltőkészülékre vonatkozó,<br>egyéb biztonsági előírások .....             | 21        |
| Az akkumulátorra vonatkozó<br>egyéb biztonsági előírások .....             | 25        |
| További biztonsági utasítások.....   | 27        |
| <b>Termékleírás .....</b>  | <b>31</b> |
| <b>Első használatba vétel.....</b>   | <b>31</b> |
| A termék és a csomag tartalmának ellenőrzése.....                          | 31        |
| Alaptisztítás .....  | 32        |

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Használat .....</b>                       | <b>33</b> |
| A termék töltése .....                       | 33        |
| Az akkumulátor állapotának ellenőrzése ..... | 34        |
| A bithegyek behelyezése/cseréje .....        | 35        |
| A termék be- és kikapcsolása.....            | 36        |
| A forgásirány beállítása.....                | 37        |
| A forgatónyomaték beállítása .....           | 38        |
| Fogantyúbeállítás .....                      | 39        |
| Zseblámpaként való használat.....            | 39        |
| <b>Zavarok és hibaelhárítás .....</b>        | <b>40</b> |
| <b>Tisztítás és karbantartás.....</b>        | <b>41</b> |
| Tisztítás.....                               | 42        |
| Tárolás .....                                | 42        |
| <b>Műszaki adatok .....</b>                  | <b>43</b> |
| <b>Zaj és rezgési információk .....</b>      | <b>45</b> |
| <b>Leselejtezés.....</b>                     | <b>48</b> |
| A csomagolás leselejtezése .....             | 48        |
| A termék leselejtezése .....                 | 48        |
| <b>Megfelelőségi nyilatkozat .....</b>       | <b>50</b> |

## Általános tudnivalók

### Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót



A használati útmutató a 3,6 V LI-ion akkumulátoros csavarbehajtó (a továbbiakban: „termék”) tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a kezeléssel kapcsolatban.

A termék használata előtt olvassa el alaposan a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok alapján készült. Vegye figyelembe az adott országban érvényes irányelveket és törvényeket is.

Őrizze meg a használati útmutatót, hogy azt később is használhassa referenciaként. Ha a terméket továbbadja, feltétlenül mellékelje a használati útmutatót is.

Forduljon az ügyfélszolgálathoz, ha elektronikus példányokra lenne szüksége a használati útmutatóból.

### Rendeltetészerű használat

A termék kizárólag magáncélú felhasználásra, szabadidős barkácsoláshoz, fa, műanyag vagy fém csavarozására, valamint kisebb fúrási műveletekhez alkalmas.

Minden egyéb felhasználási mód kifejezetten tilos, rendeltetésellenes használatnak minősül.

A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő sérülésekért, károkért nem vállal felelősséget. Lehetséges példák nem rendeltetészerű vagy hibás használatra:

- a termék leírtaktól eltérő célokra való alkalmazása;
- a biztonsági utasítások és figyelmeztetések, valamint a használati útmutatóban szereplő szerelési, használati, karbantartási és tisztítási utasítások figyelmen kívül hagyása;
- a termék használatához szükséges különleges és/vagy általánosan érvényes baleset-megelőzési, foglalkozás-egészségügyi vagy biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása;
- olyan tartozékok vagy pótalkatrészek használata, amelyek nem kompatibilisek a termékkel;
- a terméken végrehajtott módosítások;
- a termék nem a gyártó vagy szakember általi javítása;
- a termék kereskedelmi, kisipari vagy ipari használata;
- a termék kezelése vagy karbantartása olyan személyek által, akik nincsenek tisztában a termék használatával és/vagy nem ismerik a vele járó veszélyeket.

## **Fennmaradó kockázat**

A rendeltetésszerű használat ellenére sem zárhatóak ki teljesen a nyilvánvaló, fennmaradó kockázatok.

A termék jellegéből adódóan a következő veszélyhelyzetek alakulhatnak ki:

- a rezgés kibocsátás miatti egészségkárosodás, ha a terméket hosszabb időn át vagy nem rendeltetésszerűen használják, ill. nem tartják karban;
- a lerepülő vagy eltört szerszámtartozékok okozta sérülések és anyagi károk;
- a mérgező vagy egészségre káros anyagokkal (pl.: azbeszt) folytatott munkálatok miatt jelentkező egészségkárosodás.



## Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, a terméken és a csomagoláson a következő jelöléseket használtuk.



Ez a jel az összeszereléssel, használattal kapcsolatos hasznos kiegészítő tudnivalókra hívja fel a figyelmet.



Olvassa el a használati útmutatót.



Testre simuló, megfelelő ruházatot viseljen.



Csak a mellékelt hálózati kábelt használja.



II. érintésvédelmi osztály (kettős szigetelés)



Egyenáram/egyenfeszültség



Váltakozóáram / váltakozófeszültség



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd „Megfelelőségi nyilatkozat” c. fejezet): Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség valamennyi vonatkozó közösségi előírását.

## Biztonság

### Megjegyzések magyarázata

A használati útmutatóban a következő jelöléseket és jelzőszavakat használjuk.



Ez a jelölés/jelzőszó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérüléshez vezethet.

### ÉRTESÍTÉS!

Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.

### Elektromos szerszámokra vonatkozó, általános biztonsági előírások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el/tekintse meg az elektromos szerszámra vonatkozó összes biztonsági utasítást, ábrát és műszaki adatot.**

*Az alábbi utasítások és előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, égési és/vagy más súlyos sérülésekhez vezethet.*

---

## **Későbbi használatra őrizze meg a biztonsági előírásokat és utasításokat.**

*A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalma a hálózati árammal (hálózati kábellel) működő és az akkumulátoros (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.*

### **Munkahelyi biztonság**

- a) **A munkahely legyen tiszta, jól megvilágított.**

*A rendetlenség vagy a rosszul megvilágított munkahely könnyen balesetet okozhat.*

- b) **Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, éghető folyadék, gáz vagy por közelében.** *Az elektromos szerszámok szikrát gerjeszhetnek, amely meggyújthatja a port vagy a gázt.*

- c) **Az elektromos szerszám használata közben ne tartózkodjon a közelben gyermek és más személy.** *Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti az elektromos szerszám feletti irányítást.*

## **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozó dugója illeszkedjen a dugaljhoz. A dugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adapterdugót védőföldeléses elektromos szerszámmal. Az eredeti dugó és a megfelelő dugalj használata csökkenti az áramütés veszélyét.**
- b) **Kerülje a földelt felületekkel, például csövekkel, fűtéssel, tűzhellyel, hűtőszekrényel történő érintkezést. Áramütés fokozott kockázata áll fenn, ha teste földelt.**
- c) **Esőtől, nedvességtől tartsa távol az elektromos szerszámokat. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos szerszámba.**
- d) **Ne használja a csatlakozóvezetéket elektromos szerszám hordozására, felakasztására vagy a dugó aljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.**

- e) **Ha az elektromos szerszámot a szabadban használja, csakis kültéri használatra is alkalmas hosszabbítókábelt használjon.** *A kültérre alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves környezetben történő alkalmazása, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** *A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

### **Személyi biztonság**

- a) **Figyeljen oda, ügyeljen arra, amit tesz, és megfontoltan lásson az elektromos szerszámmal végzendő munkához. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt, gyógyszer hatása alatt áll.** *Az elektromos szerszám használata közben akár pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléshez vezethet.*
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és a védőszemüveget.** *Csökkenti az áramütés kockázatát, ha az elektromos szerszám fajtájának megfelelő személyi védőfelszerelést visel: porvédő maszkot, csúszásmentes biztonsági cipőt, védősisakot vagy fülvédőt.*

- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy kikapcsolt állapotban legyen az elektromos szerszám, mielőtt csatlakoztatja az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra, felemeli vagy szállítja.** *Balesetet okozhat, ha az elektromos szerszám hordozása közben ujját a kapcsolón tartja, vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.*
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt vegye le a beállító szerszámokat és a csavarkulcsot.** *A forgó szerszámrészen maradt szerszám, kulcs sérüléseket okozhat.*
- e) **Kerülje a természetellenes testtartásokat. Gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon és ne veszítse el egyensúlyát.** *Így váratlan helyzetben is jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.*
- f) **Megfelelő ruhát viseljen. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** *A mozgó részek becsíphetik a laza ruházatot, ékszert vagy a hosszú haját.*
- g) **Amennyiben felszerelhető porelszívó vagy porfelfogó berendezés, a készülékeket csatlakoztatni kell és szabályosan kell használni.** *A porelszívó használata csökkentheti a por jelentette kockázatot.*

- h) **Ne hagyja, hogy az elektromos szerszám használata során szerzett tapasztalat hamis biztonságérzetet keltsen Önben. Ne hagyja figyelmen kívül a biztonsági utasításokat. A figyelmetlenség másodperceken belül súlyos sérülésekhez vezethet.**

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Munkájához megfelelő elektromos szerszámot használjon. Megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott feladatterületen.**
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha hibás a kapcsolója. A be nem kapcsolható vagy ki nem kapcsolható elektromos szerszám veszélyes, ezért meg kell javítani.**
- c) **Készülékbeállítás, szerszámbetét cseréje, ill. az elektromos szerszám lehelyezése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és/ vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort. Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindítását.**

- d) **A használaton kívüli elektromos szerszám is távol tartandó a gyermekektől. Ne engedje meg olyan személynek az elektromos szerszám használatát, aki nem ismeri vagy nem olvasta ezeket az utasításokat.** *Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha kezelésüket nem ismerő személy használja őket.*
- e) **Ápolja mindig gondosan az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteket. Ellenőrizze, hogy hibátlanul működnek-e a mozgó részek, nem szorulnak-e, nincs-e rajtuk törés vagy olyan sérülés, amely hátrányosan befolyásolja az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** *Számos baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.*
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolta vágószerszámok éles vágóélel kevésbé akadnak, könnyebben haladnak.**



- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékait, a használatban lévő szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Használat közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő feladatot.** *Az elektromos szerszámok rendeltetésüktől eltérő használata veszélyes helyzetet okozhat.*
- h) **A fogantyúk és fogófelületek mindig legyenek szárazak, tiszták, olaj- és zsírmentesek.** *Csúszós fogantyúval és fogófelülettel nem lehet biztonságosan használni és ellenőrizni az elektromos szerszámot nem várt helyzetekben.*

### **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**

- a) **Csak a gyártó által javasolt töltőkészülékkel töltsse fel az akkumulátort.** *Tűzveszély áll fenn, ha az akkumulátort hozzá nem alkalmas töltőkészülékkel használja.*
- b) **Az elektromos szerszámokban csakis az azokhoz tervezett akkumulátorokat használja.** *Más akkumulátorok használata sérüléshez és tűzesethez vezethet.*

- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort a gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól, melyek megszakíthatják az érintkezéseket.** *Az akkumulátorok érintkezőinek rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet eredményezhet.*
- d) **Az akkumulátor folyadékot ereszthet ki magából, ha nem jól kezelik. Kerülje az azzal történő érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék szembe kerülne, azonnal kérjen orvosi segítséget.** *Az akkumulátorból kifolyó folyadék bőrirritató hatású, égési sérülést okozhat.*
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** *A sérült vagy módosított akkumulátor nem várt módon működhet, tüzet, robbanást, ill. más módon sérülést okozhat.*
- f) **Az akkumulátort ne tegye tűzbe és védje a magas hőmérséklettől.** *A tűz és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.*

- 
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban meghatározott hőmérsékleti tartományon kívül.** *A nem megfelelő vagy az engedélyezett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, és tűzveszéllyel jár.*

### **Szerviz**

- a) **Elektromos szerszámokat csak szakképzett személyzet és csak eredeti alkatrészekkel javíthat.** *Így garantálható az elektromos szerszámok biztonsága.*
- b) **Soha ne próbáljon sérült akkumulátort javítani.** *Az akkumulátor bizonyos karbantartási munkálatait kizárólag a gyártó vagy az általa megbízott ügyfélszolgálat végezheti.*

## **Csavarhúzók speciális biztonsági utasításai**

- a) **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, ha olyan munkát végez, amelynél a csavar rejtett elektromos vezetékhez érhet.** *Ha a csavar feszültség alatt álló vezetékhez ér, a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak.* Fúrógépek speciális biztonsági utasításai

## **Fúrógépek speciális biztonsági utasításai**

- a) **Ha van, használja a készülékhez mellékelt kiegészítő fogantyút.** *Az ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.*
- b) **Tartsa a készüléket a szigetelt fogófelületeknél, ha olyan munkát végez, amely közben a behelyezett szerszám/csavar rejtett elektromos vezetékhez érhet.** *Ha hozzáér, a feszültség alatt álló vezeték feszültséget vezethet a fém géprészekbe, ami áramütést okozhat.*

## **Töltőkészülékre vonatkozó, egyéb biztonsági előírások**



**Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyekre (például idősebb emberekre és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például nagyobb gyermekek).**

- A terméket 8. évüket betöltött gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ha megértették az ezzel járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolófóliával játsszanak. Játék közben belegabalyodhatnak, és megfulladhatnak.
- Mindig gondosan felügyelje a gyermekeket, amikor a terméket a közelükben használja.
- Akadályozza meg, hogy a gyermekek bármit a termékbe dugjanak.



## **Sérülés- és kárveszély!**

A termék szakszerűtlen használata sérüléseket és károsodásokat okozhat.

- Csakis zárt helyen töltsse fel a terméket, mivel a töltőkészüléket kizárólag beltéri használatra terveztük.
- Ügyeljen rá, hogy ne érje nedvesség a töltőkészüléket. Különben fennáll az áramütés veszélye.
- Ne használja rendeltetésétől eltérően a töltőkészüléket! A töltőkészülék csakis a vele szállított termék feltöltésére szolgál. Az előírtaktól eltérő használat tüzesethez vagy áramütéshez vezethet.
- A töltőkészüléket csakis a termék feltöltésére használja. A töltőkészüléket nem szabad a termék áramellátására használni.

- Ne tegyen semmilyen tárgyat a töltőkészülékre, és ne takarja le, mert emiatt túlmelegedhet. Ne tegye a töltőkészüléket hőforrás közelébe.
- A töltőkészüléket minden használat után válassza le az áramellátásról. Így elkerülheti a lehetséges veszélyeket.
- A tisztítási munkák előtt mindig válassza le a töltőkészüléket az áramellátásról. Különben fennáll az áramütés veszélye!



## Az akkumulátorra vonatkozó egyéb biztonsági előírások



### Sérülés- és kárveszély!

A termék beépített akkumulátorral rendelkezik. Az akkumulátor éghető anyagot tartalmazhat. Hibás kezelés esetén az akkumulátor kifolyhat, felforrósodhat, meggyulladhat vagy bizonyos körülmények között fel is robbanhat. Ez súlyos sérüléseket és károsodást okozhat.

- Tilos az akkumulátort szétszedni, tűzre dobni vagy rövidre zárni!
- Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, és ne tegye a terméket például fűtőtestre vagy olyan helyre, ahol közvetlen napsugárzás éri.

- A szelektív ártalmatlanításhoz az akkumulátort el kell távolítani. NE próbálja kinyitni vagy szétszerelni a terméket az akkumulátor saját kezűleg történő eltávolításához. Az akkumulátort csak képzett szakember távolíthatja el.
- A lítium-ion-akkumulátorok/lítium-ionos termékek hosszabb ideig történő tárolása esetén a töltési állapot rendszeresen ellenőrizni kell, és az akkumulátorokat rendszeresen fel kell tölteni. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.
- Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; kerülje az ezzel való érintkezést. Az elemből kijutó folyadék irritációt és égési sérüléseket okozhat.

- Ha az akkumulátorfolyadék a bőrével érintkezne, illetve a szemébe vagy a nyálkahártyájára kerülne, azonnal öblítse le az érintett felületet tiszta vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Az elemet nem szabad szétszerelni, rövidere zárni vagy tűzbe dobni.

### **További biztonsági utasítások**



### **Sérülés- és kárveszély!**

A termék szakszerűtlen használata sérüléseket és károsodásokat okozhat.

- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.

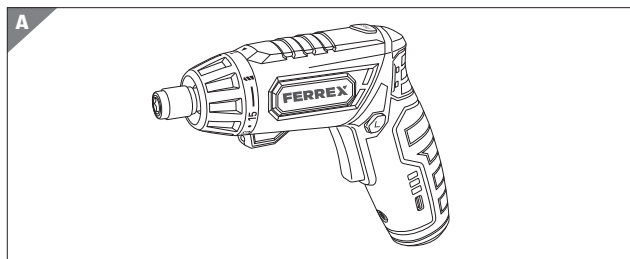
- Ne használja a töltőkábelt más termékek feltöltésére/áramellátására, és ne próbálja meg a terméket más töltőkábellel feltölteni. Csak a termékkel szállított töltőkábelt használja. Ne nyúljon vízbe esett elektromos termék után.
- Soha ne helyezzen semmilyen tárgyat a termék készülékékházába.
- Ne használja a terméket, ha nem rendeltetésszerűen működik, vagy ha leesett, károsodott vagy vízbe esett. Vigye el a terméket egy szervizközpontba ellenőrzés és javítás céljából.
- A töltés előtt mindig kapcsolja ki a terméket.
- Soha ne használja a terméket a töltési folyamat közben, és ne kapcsolja be.
- A termék nem cserélhető akkumulátorokat tartalmaz.

- 
- Ne dobja az akkumulátort és a terméket tűzbe, és ne tegye ki őket túl magas hőmérsékletnek. Tűz és 130 °C feletti hőmérsékleten esetében robbanásveszély áll fenn.
  - Tartson be minden töltési utasítást, és a termék feltöltését csakis az utasítások szerinti hőmérséklet-tartományban végezze. A szakszerűtlen vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívül végzett töltés kárt tehet az akkumulátorban, és növelheti a tűzveszélyt.  
A termék töltésének hőmérséklet-tartománya 0–40 °C.
  - Ne módosítsa és ne próbálja megjavítani a terméket, hacsak a használati és ápolási útmutató másként nem rendelkezik.
  - **FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a termékhez mellékelt, levehető töltőkábelt használja.

- Soha ne használjon sérült töltőkábelt, és a veszélyek elkerülése érdekében cserélje ki.
- Csak a csomag részét képező töltőkábelt használja.
- Az alkatrészek csak a terméken feltüntetett érintésvédelmi törpefeszültséggel (**SELV**) láthatók el, pl. a csomagban található töltőkábellel (YYVD-S05V0500800YU).
- A terméket ne tisztítsa erős oldószerekkel.
- A termék fényforrása nem cserélhető. Ha a fényforrás elérte hasznos élettartama végét, akkor a komplett terméket ki kell cserélni.
- A tárolás környezeti hőmérséklet-tartománya 0–45 °C.

## Termékleírás

A termék kizárólag magáncélú felhasználásra, szabadidős barkácsoláshoz, fa, műanyag vagy fém csavarozására, valamint kisebb fűrési műveletekhez alkalmas.



## Első használatba vétel

### A termék és a csomag tartalmának ellenőrzése

#### ÉRTESÍTÉS!

### Meghibásodás veszélye!

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, akkor a termék könnyen megsérülhet.

- A csomagolás kinyitásakor óvatosan járjon el.

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból.
2. Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát (lásd „A csomag tartalma” c. fejezetet).
3. Ellenőrizze, hogy nem láthatók-e sérülések a terméken vagy bármely alkatrészén. Amennyiben igen, ne használja a terméket. Forduljon a garancianyújtóhoz a jótállási tájékoztatón megadott módon.

## **Alaptisztítás**

1. Távolítsa el a csomagolóanyagot és az összes védőfóliát.
2. Az első használat előtt tisztítsa meg a termék minden részét a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben leírtak szerint.



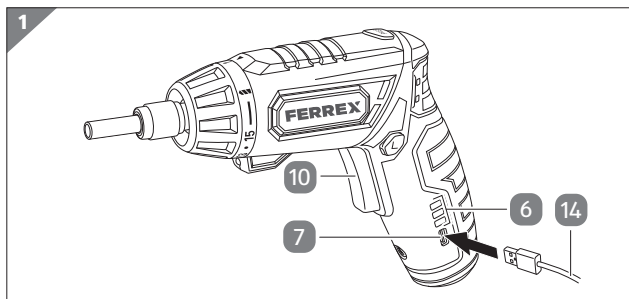
# Használat

## A termék töltése



- Az akkumulátor részben feltöltött állapotban kerül kiszállításra. A termék üzembe helyezése előtt töltsé az akkumulátort legalább 2,5 órán keresztül, hogy maximális teljesítménnyel üzemeljen.
- A termék a töltési folyamat közben nem használható.

1. Kösse össze a töltőkábelt **14** a töltőkészülékkel **13**.



2. Kösse össze a töltőkábelt **14** a termék töltőaljzatával **7** (lásd **1. ábra**).
3. A töltőkészüléket **13** csak előírászerűen szerelt csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni.

A töltésszintjelző **6** töltés közben világít. Az akkumulátor aktuális állapotát mutatja.

| Töltésszintjelző |         |         | Akkumulátorállapot |
|------------------|---------|---------|--------------------|
| Piros            | Sárga   | Zöld    |                    |
| Villog           | Ki      | Ki      | 0–32 %             |
| Világít          | Villog  | Ki      | 33–65 %            |
| Világít          | Világít | Villog  | 66–99 %            |
| Világít          | Világít | Világít | 100 %              |

A termék teljesen feltöltött állapotában a töltésszintjelző összes LED-je folyamatosan világít.

- Válassza le a terméket a töltőkábelről, és húzza ki a töltőkészüléket a csatlakozójzatból.

## Az akkumulátor állapotának ellenőrzése

A töltésszintjelző **6** az akkumulátor aktuális állapotát mutatja.

- Az ellenőrzéshez nyomja meg a főkapcsolót **10**, és a felvillanó 3 színes töltésszintjelző megjeleníti az akkumulátor állapotát:

| Töltésszintjelző |         |         | Akkumulátorállapot |
|------------------|---------|---------|--------------------|
| Piros            | Sárga   | Zöld    |                    |
| Villog           | Ki      | Ki      | 0 %                |
| Világít          | Ki      | Ki      | 1–33 %             |
| Világít          | Világít | Ki      | 34–67 %            |
| Világít          | Világít | Világít | 68–100 %           |

## A bithegyek behelyezése/cseréje

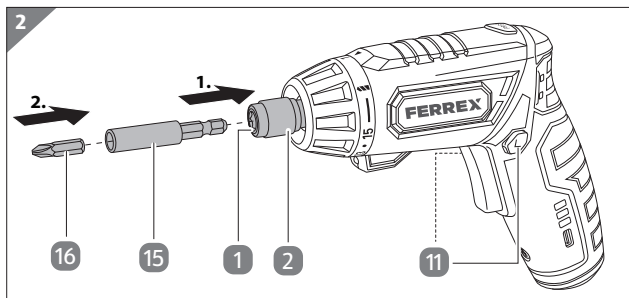


- A terméken végzendő bármilyen munka megkezdése előtt állítsa a forgásiránykapcsolót **11** középső helyzetbe, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást (lásd „A forgásirány beállítása” című fejezetet).
- Csak kifogástalan állapotú, megfelelő bithegyeket **16** használjon:

Csavarok becsavarásához – csavarozáshoz  
használatos bithegyek

Kisebb fúrási munkákhoz – fúráshoz  
használatos bithegyek

(Ügyeljen arra, hogy a használt bithegy, ill. csavar alakja és mérete megegyezzen)



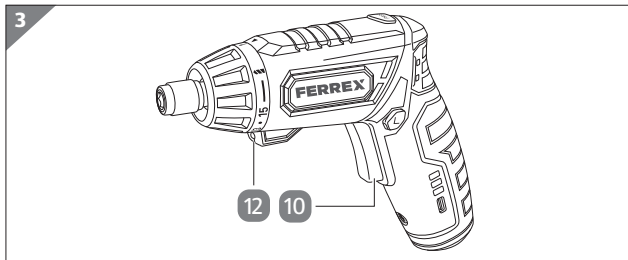
1. Nyomja hátra a rugós hüvelyt **2**, és helyezze be a bittartót **15** ütközésig (lásd a **2. ábra** 1. lépését). Engedje el a rugós hüvelyt. Győződjön meg arról, hogy a bittartót már nem lehet kihúzni.

- Helyezze be a kívánt bithegyet **16** a bittartóba (lásd a **2. ábra** 2. lépését).  
A bithegy rögzítése mágnessel történik.
- A bithegyet az eltávolításhoz ki kell húzni.
- A bittartó eltávolításához nyomja meg és tartsa hátrafelé a rugós hüvelyt, majd vegye ki a bittartót a tokmányból **1**. Engedje el a rugós hüvelyt.

## A termék be- és kikapcsolása

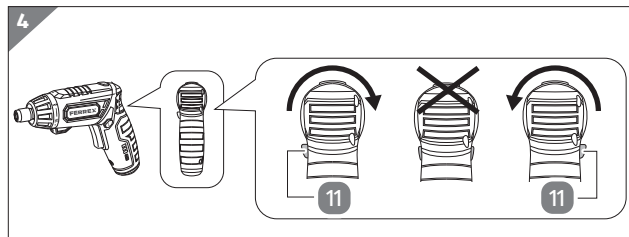


- A terméken végzendő bármilyen munka megkezdése előtt állítsa a forgásiránykapcsolót **11** középső helyzetbe, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást (lásd „A forgásirány beállítása” című fejezetet).
- A termék túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Túlmelegedés esetén a termék automatikusan kikapcsol. Várjon kb. 10 percet, és kapcsolja be újra a terméket a szokásos módon.



1. A termék üzembe helyezéséhez nyomja meg és tartsa nyomva a főkapcsolót **10** (lásd **3. ábra**).  
A munkalámpa **12** üködés közben világítani kezd.
2. A kikapcsoláshoz engedje el a főkapcsolót.

## A forgásirány beállítása



A forgásirányt a terméken található forgásirány-kapcsolóval **11** állíthatja be, és a terméket az akaratlan bekapcsolás ellen is biztosíthatja (lásd **4. ábra**).

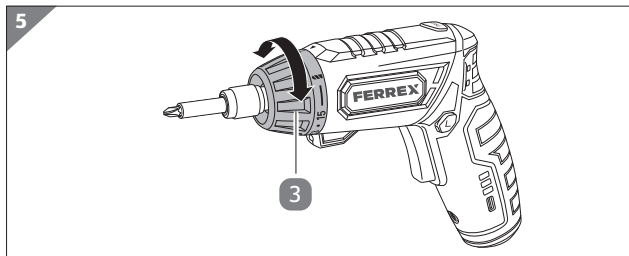
- Győződjön meg róla, hogy a termék leállt.
  - Jobbmenet: Nyomja meg az **R** forgásirány-kapcsolót.
  - Balmenet: Nyomja meg az **L** forgásirány-kapcsolót.
  - Indításgátló: Állítsa a forgásirány-kapcsolót középső helyzetbe.



## A forgatónyomaték beállítása



Mindig kisebb forgatónyomaték-fokozattal kezdje, majd szükség szerint növelje az értéket.

1. Állítsa a forgásirány-kapcsolót **11** középső helyzetbe, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást (lásd „A forgásirány beállítása” című fejezetet).

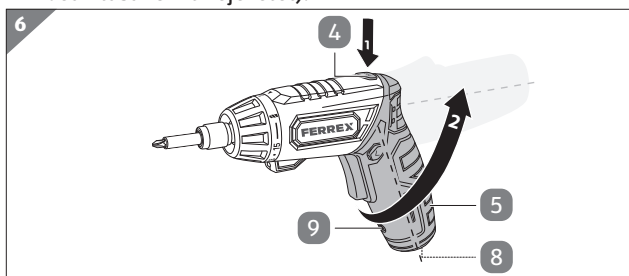


2. Fordítsa el a forgatónyomaték-beállító gyűrűt **3** a kívánt forgatónyomaték beállításához (lásd **5. ábra**).
  - 1. fokozat: a legkisebb forgatónyomaték (csavarok becsavarása)
  - 15. fokozat: a legnagyobb forgatónyomaték (csavarok becsavarása)
  -  fokozat: a legnagyobb forgatónyomaték (kisebb fúrési munkákhoz)
  - Csavarok: 1–15. fokozat
  - Fúrás: 

## Fogantyúbeállítás

A termék 2 fogantyúbeállítással rögzíthető: pisztolymarkolat és rúdpozíció.

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót **11** középső helyzetbe, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást (lásd „A forgásirány beállítása” című fejezetet).



- Rúdpozíció:  
Nyomja meg a kioldó gombot **4** (lásd a **6. ábra** 1. lépését), és ezzel egyidejűleg fordítsa felfelé a fogantyút **5** (lásd a **6. ábra** 2. lépését). A fogantyú hallhatóan bekattan.
- Pisztolymarkolat:  
Nyomja meg a kioldó gombot, miközben a fogantyút lefelé fordítja. A fogantyú hallhatóan bekattan.

## Zseblámpaként való használat

1. Nyomja meg a Világítás gombot **9**, és a zseblámpa **8** világítani kezd.
2. Nyomja meg újra a Világítás gombot, és a zseblámpa fénye kialszik.

## Zavarok és hibaelhárítás

| Probléma                                   | Lehetséges ok  | Megoldás   |
|--|--|--|
| A termék nem kapcsol be.                   | Az akkumulátor lemerült.   | Töltse fel a terméket „A termék töltése” című fejezetben leírtak szerint.  |
| A zseblámpa <b>8</b> nem működik.          |  |  |
| A termék működés közben magától kikapcsol. | A termék túlmelegedett.  | Várjon kb. 10 percet, és kapcsolja be újra a terméket a szokásos módon (lásd „A termék be- és kikapcsolása” c. fejezetet). |
| A terméket nem lehet feltölteni.           | A töltőkábel <b>14</b> nincs összekötve a töltőkészülékkel <b>13</b> . | Kösse össze a töltőkábelt a töltőkészülékkel.  |



## Tisztítás és karbantartás



### **Meghibásodás veszélye!**

A szakszerűtlen használat a termék károsodásához vezethet.

- Tisztítás előtt mindig válassza le a terméket a feszültségellátásról.
- Soha ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.
- Ne használjon agresszív tisztítószeret, fém- vagy műanyag sörtéjű kefét, éles, fém tisztítóeszközt, például kést, kemény kaparót vagy más hasonló tárgyat. Ezek károsíthatják a felületet.
- A terméket enyhén benedvesített ruhadarabbal tisztítsa. Szükség esetén kis mennyiségű mosogatószer is használható.

- További felhasználás vagy tárolás előtt: minden alkatrészt töröljön szárazra egy tiszta ruhával.

## **Tisztítás**

1. A szennyeződések enyhén megnedvesített kendővel és szükség esetén kímélő mosószerrel törölje le.
2. Ezután törölje át a terméket szőszmentes, száraz kendővel.

## **Tárolás**

Csak akkor rakja el, ha minden része teljesen száraz.

- A terméket mindig száraz helyen tartsa.
- A terméket gyermekektől tartsa távol.

---

## Műszaki adatok

A fogyasztási cikk típusa: S025

Akkumulátor: 3,6 V Li-ion / 2,0 Ah

Tápfeszültség: 5 V / 0,8 A

Névleges üresjárat  
fordulatszám: 230/min

Tokmány: 1/4" hatlapfejű gyorscsérés tartó

Max. forgatónyomaték: 5,0 Nm

Ajánlott környezeti  
hőmérséklet (termék és  
akkumulátor): 0–40 °C

Töltési időtartam: kb. 3 óra

Tömeg: kb. 485 g

Gyártási szám: 817180

## Hálózati adapter

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Gyártó neve:            | Yuyao City Yida Transformer Co., Ltd.                             |
| Cégjegyzékbeli név:     | Yuyao City Yida Transformer Co., Ltd.                             |
| Postacím:               | No. 777 Shuanghe RD, Yuyao City,<br>315400 Zhejiang P.R. Kínai NK |
| Modell:                 | YYYY-S05V0500800YU  |
| Bemeneti feszültség:    | AC 100–240 V, 50/60 Hz  |
| Kimeneti feszültség:    | DC 5 V  |
| Kimeneti áram:          | 800 mA  |
| Kimeneti teljesítmény:  | 4 W   |
| Érintésvédelmi osztály: | II  |

## Zaj és rezgési információk



### Egészségügyi veszély!

A hallásvédő vagy védőruházat nélkül végzett munka egészségkárosodást okozhat.

– A munkához viseljen hallásvédőt és megfelelő védőruhát.

A DIN EN 62841 szabvány alapján mérve. Ha a munkaterületen a zajszint meghaladja a 85 dB(A) értéket, a gépkezelő érdekében külön óvintézkedések szükségesek (megfelelő fülvédő viselése).

- Hangnyomásszint,  $L_{pA}$ : 66,2 dB(A)
- Hangteljesítményszint  $L_{WA}$ : 77,2 dB(A)
- Normál eltérés K: 3 dB(A)

A fent megadott értékek a zajkibocsátási értékeket, nem a biztonságos munkahelyi értékeket jelzik. A káros kibocsátási és a környezeti hatások kölcsönös összefüggéséből még nem lehet egyértelműen megállapítani, hogy szükséges-e egyéb óvintézkedés, vagy sem.

Az adott munkahelyen fennálló káros környezeti hatások szintjét döntően befolyásolják – többek között – a munkaterület és a környezet jellemzői és a behatás időtartama, valamint az egyéb zajforrások. A biztonságos munkahelyi értékeknél vegye figyelembe többek között a nemzeti jogszabályokban foglalt lehetséges eltéréseket is. A fent megadott információk mindazonáltal lehetővé teszik a felhasználó számára a veszélyhelyzetek és kockázatok könnyebb felmérését.

- Rezgésérték a csavarozásnál: 0,8 m/s<sup>2</sup>
- Normál eltérés K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

### **FIGYELEM!**

A fent megnevezett rezgés kibocsátási érték (rezgésérték) mérése az DIN EN 62841 szerinti szabványos mérési eljárással történt, és alkalmas egy elektromos szerszám másikkal történő összehasonlítására. Alkalmas a rezgés általi igénybevétel előzetes becslésére is. A tényleges rezgés-kibocsátási érték ettől a használat módjától, az alábbiak függvényében eltérhet:

- a termék állapota, illetőleg megfelelő karbantartása;
- az anyag jellege és a termék használatának módja;
- a megfelelő tartozékok használata és kifogástalan állapotuk;
- a termék felhasználó általi stabil tartása;
- a termék rendeltetésszerű, a használati útmutatóban ismertetetteknek megfelelő használata.

A termék nem megfelelő használata rezgések által kiváltott megbetegedést okozhat.

## **FIGYELEM!**

A felhasználási módtól, valamint a használati körülményektől függően az alábbi biztonsági intézkedéseket kell betartani a felhasználó biztonsága érdekében:

- Igyekezzen a rezgést lehetőleg kerülni.
- Csak kifogástalan állapotú tartozékokat használjon.
- A termék használata során viseljen rezgésálló kesztyűt.
- A használati útmutatónak megfelelően ápolja és tartsa karban a terméket.
- Ne használja a terméket 0 °C alatti hőmérsékleten.
- Tervezze úgy meg a munkát, hogy ne kelljen több, egymást követő napon folyamatosan használnia erősen rezgő elektromos szerszámokat.
- A megadott teljes rezgés kibocsátási érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos eljárással történt, és az értékek valamely elektromos szerszám másikkal történő összehasonlítására használhatók.
- A megadott teljes rezgés kibocsátási érték és zajkibocsátási érték a terhelés előzetes becsléséhez használhatók.

## **Figyelmeztetés:**

- A gépkezelő biztonsága érdekében a gyakorlati használati körülmények során fellépő rezgésterhelés becsült értékén alapuló óvintézkedéseket kell hozni (ennek során az üzemi periódus minden részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, illetve azokat is, amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül üzemel).

## Leselejtezés

### A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

### A termék leselejtezése

(Az Európai Unión belül alkalmazandó, illetve azokban az országokban, amelyekben szelektív hulladékgyűjtést alkalmaznak.)



#### **A leselejtezett készülék nem kerülhet a háztartási hulladékba!**

Amennyiben a termék használhatatlanná válik, a **törvény előírásai szerint minden felhasználó köteles a háztartási hulladéktól elkülöníteni** és a legközelebbi gyűjtőállomáson leadni. Így biztosítható a kidobott készülékek szakszerű újrahasznosítása, és megelőzhető a környezet károsodása. Ezért vannak ellátva az elektromos készülékek az itt látható jelöléssel.





**Elemek és akkumulátorok nem kerülhetnek a háztartási hulladékba! A készüléket és az akkumulátort csak szakember ártalmatlaníthatja!**

A fogyasztót törvény kötelezi a használt elemek és akkumulátorok leadására a lakókörnyezetében felállított gyűjtőpontokon vagy a kereskedelemben, függetlenül attól, hogy tartalmazznak-e káros anyagot\* vagy sem. Ezáltal biztosítható, hogy az elemek és akkumulátorok bekerüljenek a környezetbarát hulladékkezelési rendszerbe.

\*a következő jellel van ellátva: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom

# Megfelelőségi nyilatkozat

## EU Declaration of Conformity (DoC)

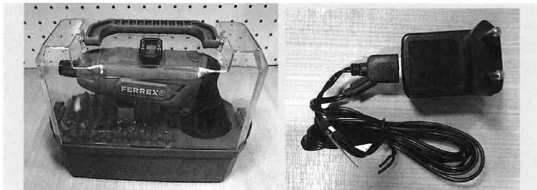
**We**

Manufacturer: EIE Import GmbH  
Postal address: Hofer Strasse 5  
City: 4642 Sattledt, Austria  
Telephone number: +43 (5) 7030699 3582  
E-Mail address: buying@eie-import.at

**declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:**

Apparatus model/Product: 3.6V Pivot Handle Screwdriver  
Type: 817180; Model no: S025  
Serial number: (Hofer) 08/2022; (UK, Ireland) 09/2022

**Object of the declaration** (identification of apparatus allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the apparatus):



**The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:**

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2014/30/EU  
RoHS Directive 2011/65/EU amended by (EU) 2015/863

**The following harmonised standards and technical specifications have been applied:**

**Title, Date of standard/specification:**

|                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| EN 62841-1:2014/COR1:2014/COR2:2015 | EN 62841-2-2:2014         |
| EN 55014-1:2017/A11:2020            | EN 55014-2:1997/A2:2008   |
| EN IEC 55014-1:2021                 | EN 55014-2:2021           |
| EN 62471:2008 (for front LED)       | EN IEC 63000:2018         |
| EN 62471:2006 (for back LED)        |                           |
| EN 61000-3-2:2014                   | EN 61000-3-3:2013         |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021       | EN 61000-3-3:2013/A1:2019 |

**Notified body (where applicable):**

NA

**4 digit notified body number:**

**Additional information:**

NA

**Signed for and on behalf of:**

Sattledt, Austria

Place of issue

29.04.2022

Date of issue

Import Gesellschaft mbH

A-4642 Sattledt • Hofer Straße 5

Roland LECHNER  
(Managing Director)

Authorized person for the compilation of the technical documentation (Name, function, signature & Company Stamp)

Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| Mi:          |                         |
| Gyártó:      | EIE Import GmbH         |
| Cím:         | Hofer Strasse 5         |
| Város:       | 4642 Sattledt, Ausztria |
| Telefonszám: | +43 (5) 7030699 3582    |
| E-mail:      | buying@eie-import.at    |

kijelentjük, hogy a Megfelelőségi nyilatkozat kizárólagos felelősségi körünkben került kiállításra és az alábbi termékhez tartozik:

|                |  |
|----------------|--|
| Modell/termék: | 3,6 V LI-ion akkumulátoros csavarbehajtó |
| Típus:         | 817180; Modell: S025                     |
| Sorozatszám:   | (Hofer) 08/2022; (UK, Írország) 09/2022  |

A nyilatkozat tárgya (a termék olyan azonosítása, amely lehetővé teszi a visszakövethetőséget; tartalmazhat kellő élességű színes képet, ha ez a termék azonosításához szükséges):



A fent leírt nyilatkozat összhangban van az Unió hatályos harmonizációs előírásaival:

|  |  |
|--|--|
| Gépekre vonatkozó irányelv 2006/42/EK                            | Elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó irányelv 2014/30/EU |
| RoHS irányelv 2011/65/EU, az (EU) 2015/863 rendelettel módosítva |  |

Az alábbi harmonizált szabványok és műszaki specifikációk kerültek alkalmazásra:

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Cím, a szabvány/specifikáció dátuma: |                                       |
| EN 62841-1:2014/COR1:2014/COR2:2015  | EN 62841-2-2:2014                     |
| EN 55014-1:2017/A11:2020             | EN 55014-2:1997/A2:2008               |
| EN IEC 55014-1:2021                  | EN 55014-2:2021                       |
| EN 62471:2008 (az előző LED-re)      | EN IEC 63000:2018                     |
| EN 62471:2006 (a hátsó LED-re)       |                                       |
| EN 61000-3-2:2014                    | EN 61000-3-3:2013                     |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021        | EN 61000-3-3:2013/A1:2019             |
| Bejelentett testület (ha releváns):  | A bejelentett testület 4 jegyű száma: |
| NEM ALKALMAZHATÓ                     |                                       |

Kiegészítő információk:

|  |  |
|--|--|
| NEM ALKALMAZHATÓ                           |  |
| Alírást az alábbi megbízásából és nevében: |  |
| Sattledt, Ausztria                         | 2022.04.09   |
| Kiállítás helye                            | Kiállítás kelte  |
|  | (lásd az eredetit)   |
|  | A műszaki dokumentáció kiállítására felhatalmazott személy (név, beosztás, aláírás és cégbélyegző) |

# QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érne

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

## Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

**Előnyei:** Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

## Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kódolvasóval és internetkapcsolattal is.\*

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

## Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt Aldi termékről.\*

## Az Aldi-szervíz oldala

Minden itt megadott információ elérhető a Aldi-szervíz oldaláról is; amelyet a következő weboldalról érhet el:

[www.aldi-szervizpont.hu](http://www.aldi-szervizpont.hu).



\*A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.



HU

**Származási hely: Kína**  
**Gyártó:**

EIE Import GmbH  
Hofer Straße 5  
4642 Sattledt  
AUSTRIA

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**

817180

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI**  
áruházakhoz.

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA:  
S025

08/2022

**3**

ÉV  
JÓTÁLLÁS